



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 25 повестки дня:	
Ход осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам: доклад Специального комитета, учрежденного согласно резолюции 1654 (XVI) Генеральной Ассамблеи (продолжение)	475
Заявление Председателя	489

Председатель: Г-н Мохаммед ЗАФРУЛЛА ХАН
(Пакистан)

ПУНКТ 25 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Ход осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам: доклад Специального комитета, учрежденного согласно резолюции 1654 (XVI) Генеральной Ассамблеи (продолжение)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Как известно, Генеральная Ассамблея на своем вечернем заседании в пятницу, 14 декабря (1194-е заседание), постановила отложить голосование по проекту резолюции тридцати четырех стран (A/L.410 и Add.1) до сегодняшнего дневного заседания. Поэтому мы сейчас приступаем к голосованию. Я хотел бы напомнить членам Ассамблеи, что финансовые последствия этого проекта резолюции излагаются в докладе Пятого комитета (A/5351).

2. Были высказаны просьбы о проведении раздельного голосования по следующим пунктам: во-первых, по последнему пункту преамбулы — просьба Соединенных Штатов; во-вторых, по пункту 7 постановляющей части — просьба Туниса; в-третьих, по последней фразе пункта 8 (b) постановляющей части, которая гласит: «...и представить рекомендации относительно установления подходящего окончательного срока;» — просьба Соединенных Штатов.

3. А сейчас я предоставляю слово представителям, которые перед началом голосования желают выступить по мотивам голосования.

4. Г-н ИОКОБСЕН (Дания) (говорит по-английски): У делегации Дании есть некоторые оговорки в отношении находящегося у нас на рассмотрении проекта резолюции (A/L.410 и Add.1). Мы сомневаемся, например, что предлагаемое расширение состава Специального комитета даст положительные результаты. Мы по опыту знаем, что эффективность того или иного админи-

стративного органа, как правило, уменьшается по мере увеличения его численного состава.

5. Кроме того, у меня вызывает сомнение вопрос, поднятый в пункте 8 d постановляющей части. Мы считаем, что с точки зрения Устава было бы неправильным, если бы какой-либо подкомитет Ассамблеи обращался непосредственно к Совету Безопасности. Такие важные решения должны приниматься Генеральной Ассамблеей в полном составе.

6. Однако все это — лишь мелкие критические замечания. Но у нас есть одно важное принципиальное возражение. В проекте есть положение, с которым мы совершенно не согласны. Я имею в виду идею об установлении предельного срока для полного осуществления Декларации о колониализме. Я хотел бы, чтобы меня поняли правильно. Мое правительство открыто выступает за то, чтобы все остатки колониальных империй были ликвидированы в кратчайший срок. Однако мы не думаем, что установление конкретного предельного срока является реалистичным подходом. Сегодня никто не может с уверенностью сказать, каким должен быть этот срок. Если время настало, то мы не должны ждать какой-то конкретной даты; если же оно еще не настало, то мы не должны создавать на той или иной территории хаос беспорядков, ссылаясь на установленный нами срок. Поэтому делегация Дании будет голосовать против последнего пункта преамбулы и против соответствующего пункта 8 (b) постановляющей части.

7. Мы очень надеемся поэтому, что авторы проекта резолюции не будут возражать против раздельного голосования по этому пункту, а, может быть, и по некоторым другим пунктам, о чем позавчера говорил наш коллега из Гвинеи (1193-е заседание). Такая позиция вызвала бы у нас большое сожаление, и мы, безусловно, голосовали бы против нее. Эта процедура была бы неправильной с демократической точки зрения, и я считаю, что Генеральная Ассамблея не должна терять своего достоинства, и лишит делегации, которые желают высказать свое отношение к любой части этой важной резолюции, возможность сделать это. Правильный, демократический путь заключается в том, чтобы предоставить каждой стране возможность сказать «да», когда она желает сказать «да», и «нет», когда она желает сказать «нет».

8. Я хотел бы обратиться к нашим азиатским и африканским друзьям с просьбой не злоупотреблять большинством, которое у них, возможно, имеется. Я уверен, что тем самым они в конеч-

ном итоге потеряют в смысле сочувствия больше, чем приобретут в результате принятия резолюции, навязанной Генеральной Ассамблее таким способом.

9. Тем не менее я хотел бы подчеркнуть, что наша делегация, несмотря на ее оговорки и возражения, будет голосовать за проект резолюции в целом.

10. Вопрос о колониализме занимает важное место на семнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи. Он находится сегодня в центре внимания мировой политики, и он останется в центре внимания до тех пор, пока не будет полностью и окончательно решен. Что касается западных стран, к которым принадлежит и моя страна, то мы заинтересованы только в одном, а именно в том, чтобы с колониализмом было покончено как можно скорее. Сегодня самыми крупными районами мира, где все еще подавляется свобода, являются отнюдь не те районы, где все еще существует старый колониализм. Сейчас ясно, что колониальный век уже отжил свое. Мы хорошо понимаем, что ни одна страна в Азии, Африке или Европе не будет удовлетворена до тех пор, пока она не получит независимость, и все утверждения о том, что с социальной и экономической точки зрения некоторым странам выгоднее оставаться зависимыми территориями, не имеют под собой почвы. Человек живет не хлебом единым.

11. Мы часто склонны думать, что наш век — это век борьбы между коммунистической диктатурой и демократией и что именно это и является главным. Но я не уверен в том, что какой-либо будущий историк не будет считать наш век прежде всего веком, когда большинство наций мира, живущих в Азии и Африке, требовали независимости и завоевали ее. Это уже признано Западом. Если мы посмотрим, что произошло в Азии и Африке за последние пятнадцать лет, то можем констатировать совсем неплохие результаты. Правда, еще и сегодня имеется ряд черных пятен, но это в основном касается районов, которые находятся под господством Португалии, по поводу которых ведется так много дискуссий.

12. Нам понятно стремление африканских стран к независимости, и мы восхищаемся их солидарностью, и мы можем заверить их в том, что, с точки зрения подавляющего большинства западных стран, остатки колониального господства являются для Запада не заслугой, а тяжелой ответственностью. До тех пор, пока эти остатки не исчезнут, мы не можем с полным моральным правом осуждать отсутствие свобод в других более крупных районах мира. Чем скорее мы сможем достичь этой цели, тем лучше.

13. Моя страна считает, что нетерпение, хотя оно вполне понятно, не ускорит наше движение к этой великой цели, даже если мы проявим нетерпение, потребовав установления окончательных сроков. Мы не думаем также, что нетерпимость поможет нам, так как нетерпимость поме-

шает нашим странам высказать в Ассамблее свою точку зрения в отношении различных частей резолюции. Но важнее то, чтобы ни у кого не оставалось никаких сомнений в отношении позиции Дании, которая будет выступать против любой попытки сохранить последние остатки колониализма, которая поддержит любое реалистичное начинание, направленное на то, чтобы покончить с этим печальным положением, и поэтому делегация Дании будет голосовать за проект резолюции, который мы сейчас рассматриваем.

14. Г-н КАРДУЧЧИ-АРТЕНИСИО (Италия) (*говорит по-английски*): Делегация Италии пришла к мнению, что нет необходимости принимать участие в общих прениях по докладу Специального комитета, учрежденного в соответствии с резолюцией 1654 (XVI) Генеральной Ассамблеи. В сущности мы полагаем, что наша позиция по колониальным проблемам и наша точка зрения по проблеме колонизации очень хорошо известны всем членам нашей Организации.

15. Позвольте мне суммировать принципы, которыми Италия руководствуется, участвуя в работе Комитета семнадцати¹. Я хочу процитировать соответствующую часть речи министра иностранных дел Италии, произнесенной с этой трибуны 28 сентября 1962 г.:

«а) Полное признание и полная поддержка Декларации 1960 года;

б) изыскание любых средств, способных облегчить или ускорить движение к независимости в сотрудничестве с управляющими державами. Наша задача состоит не только в достижении конечной цели, но и в своевременной подготовке необходимых политических, административных и экономических инфраструктур;

с) поддержка всех мер, которые могли бы привести к независимости приемлемыми и мирными средствами, с тем чтобы помочь молодым независимым государствам занять стабильное положение и иметь возможность эффективно сотрудничать со всеми другими государствами» (1136-е заседание, пункт 189).

Исходя из этих принципов, а также будучи глубоко убежденными в том, что процесс деколонизации должен проходить как можно быстрее и что Генеральная Ассамблея должна признать особую ответственность Специального комитета, мы будем голосовать за проект резолюции (A/L.410 и Add.1). Те же самые принципы и убеждения будут определять нашу позицию по этому вопросу.

16. Мы хотели бы, однако, занести в протокол, что мы не согласны с одним из главных пунктов

¹ Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

проекта резолюции, а именно с положениями об установлении срока выполнения Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам. У нас также есть серьезные сомнения относительно целесообразности расширения членского состава Специального комитета. По сути дела мы не совсем уверены в том, что включение в состав Комитета дополнительных членов, даже, если они вполне подходят для выполнения этой задачи, обязательно ускорит работу Комитета и сделает ее более эффективной. По нашему мнению, успехи Комитета не имеют прямой связи с числом его членов.

17. Исходя из тех же соображений эффективности, делегация Италии считает, что идея установления на определенном этапе окончательного срока для полного осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам явится не стимулом, а скорее помехой в работе Специального комитета. Мы не должны забывать того, что в дальнейшем нам предстоит проделать крайне сложную работу и что Специальному комитету придется столкнуться с рядом неразрешенных проблем, которые уже рассматривались нашей Организацией, хотя по ним не было достигнуто конкретных результатов.

18. Мы должны будем предусмотреть различного рода меры не только для того, чтобы применять их по отношению к тем державам, которые пока проявляют нежелание сотрудничать с Организацией Объединенных Наций, но также и для того, чтобы подготовить документы политического и административного характера, необходимые для предоставления независимости народам, которые все еще живут в условиях колониальных режимов. В этой связи я хотел бы упомянуть о весьма интересных мыслях, высказанных представителем Индонезии (1194-е заседание) относительно возможной роли Организации Объединенных Наций и Специального комитета в этом вопросе. В предстоящие месяцы мы посвятим наше время, энергию и усилия этим и многим другим проблемам. Вот почему мы считаем, что было бы неразумно обременять Специальный комитет противоречивыми поручениями, которые в значительной степени замедлят нашу работу. По этим причинам делегация Италии, поддерживая проект резолюции в целом, будет голосовать против пункта, содержащего положения об установлении окончательного срока, если он будет поставлен на раздельное голосование.

19. Г-н СОЛОМОН (Тринидад и Тобаго) (*говорит по-английски*): Моя делегация записалась в пятницу вечером (1194-е заседание) для выступления по мотивам голосования после голосования. Однако в результате дипломатических и примирительных замечаний представителя Индонезии на том же самом заседании, мы сочли необходимым взять слово уже сейчас, для того чтобы изложить свое мнение до голосования.

20. То, что я намереваюсь сказать, касается, в частности, седьмого пункта преамбулы и пункта 8 (b) постановляющей части проекта резолюции (A/L.410 и Add.1). Делегация Тринидада и Тобаго выступает за то, чтобы Специальный комитет рекомендовал установить окончательный срок достижения независимости для каждой самоуправляющейся территории. По моему мнению, обсуждение вопроса об уровне развития самоуправляющихся территорий в связи, например, с докладами Специального комитета и Комитета по информации о самоуправляющихся территориях привело к тому, что внимание Ассамблеи и всего мира незаметно было привлечено к не относящемуся к делу вопросу об уровне развития соответствующих территорий. Я говорю «не относящегося к делу» потому, что Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам прямо предусматривает, что эти соображения не могут служить критериями для предоставления независимости.

21. Делегация Тринидада и Тобаго считает, что если бы Специальный комитет рекомендовал окончательные сроки для предоставления независимости, он исправил бы положение и еще раз подтвердил бы важнейшую моральную обязанность управляющих держав предоставить своим территориям независимость в кратчайший срок. Дело в том, что, хотя на управляющих державах и лежит моральная обязанность содействовать экономическому и социальному развитию подчиненных им территорий как до, так и после предоставления независимости, эту обязанность не следует смешивать с обязанностью предоставить независимость. Но что, по мнению нашей делегации, действительно является нереальным — это предложение о том, чтобы Специальный комитет установил одну дату для достижения независимости всеми самоуправляющимися территориями. Условия в этих странах различные в каждом конкретном случае. У каждой территории имеются свои собственные, присущие только ей проблемы. Например, существуют такие территории, где достижение независимости зависит только от согласия представителей самого населения в отношении конституционных форм их будущего государства.

22. Поэтому наша делегация считает, что было бы целесообразно, если бы Специальный комитет после тщательного изучения политической обстановки в каждой самоуправляющейся территории включил в свой доклад рекомендации относительно даты достижения независимости для каждой из этих территорий. А общая дата, установленная для всех таких территорий, была бы неизбежно датой достижения независимости последней из этих территорий. В результате этого для всех других территорий дата достижения независимости была бы более поздней, чем необходимо, и, следовательно, это можно было бы использовать в качестве предлога для того, чтобы затормозить развитие этих территорий в сторону самоуправления. Таким образом, если

представитель Индонезии сказал, что упомянутые пункты предполагают, что Комитет будет рекомендовать не общую дату, а конкретные предельные сроки для каждой территории, то в этом случае наша делегация хотела бы, чтобы эта мысль была четко выражена в упомянутых пунктах. В противном случае, наша делегация намерена воздержаться при голосовании по седьмому пункту преамбулы и по пункту 8b постановляющей части.

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предоставляю слово представителю Гвинеи по порядку ведения заседания в связи с процедурой голосования.

24. Г-н ДИАЛЛО Телли (Гвинея) (*говорит по-французски*): 14 декабря (1194-е заседание) делегация Гвинеи имела возможность дважды с этой трибуны обратиться к инициаторам предложения о проведении раздельного голосования по проекту резолюции (A/L.410 и Add.1) с просьбой снять свое предложение по причинам, которые мы тогда же подробно объяснили. Мы глубоко сожалеем о том, что эти обращения не были приняты во внимание. Учитывая момент, в который они были сделаны, исключительно важное значение этого вопроса, а также тот факт, что колониальная Африка возлагает огромные надежды на обсуждение данного вопроса в Ассамблее, мы сочли своим долгом еще раз выступить с этой трибуны не только для того, чтобы высказать свои возражения против раздельного голосования, но и для того, чтобы предварительно обратиться с последней просьбой ко всем заинтересованным.

25. Мы должны еще раз сказать нашим азиатским и африканским братьям, что документ, представленный сегодня на утверждение Ассамблеи, является результатом компромисса, который потребовал колоссальных усилий, а от некоторых делегаций, включая нашу, огромных жертв.

26. Дело в том, что наши намерения подвергаются сомнению. Мы выслушали всех ораторов, которые с этой трибуны выступали против установления окончательного срока. К сожалению, у нас сложилось впечатление, что фактически ни один из этих ораторов не удосужился внимательно прочесть текст, который был им представлен.

27. Чего же мы фактически требуем? Мы требуем, чтобы Комитет семнадцати — в нынешнем или измененном составе — изучил данный вопрос и представил доклад Генеральной Ассамблее на ее восемнадцатой сессии. Поэтому считаем, что всем представителям, которые, выступая с этой трибуны, выдвигали аргументы против установления окончательного срока, было бы лучше подождать доклада Комитета, с тем чтобы на восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи можно было провести дискуссию в нормальных условиях.

28. Оратору, который выступал передо мной с этой трибуны, — представителю Тринидада и То-

баго, — я хотел бы сказать, что представитель Индонезии (1194-е заседание) совершенно правильно истолковал идею авторов проекта резолюции. Мы не предлагаем и никогда не предлагали установить одну единую дату для достижения независимости всеми странами. Это несомненно. В этом вопросе позиция авторов проекта резолюции совпадает с требованием, изложенным в пункте 5 резолюции 1514 (XV), а именно, необходимость немедленного предоставления независимости всем колониальным странам и народам. Я должен сказать, мы поистине поражены. Два года назад Генеральная Ассамблея, приняв эту резолюцию, постановила, что колониальные державы — управляющие державы — должны принять немедленные меры для передачи всей власти колониальным народам. Факты ясно показывают, что в ряде случаев эти меры не были приняты. Более того, некоторые колониальные державы зашли так далеко, что подвергают сомнению применимость этой резолюции к территориям, находящимся под их управлением. Учитывая это, мы просим Комитет, на который возложена ответственность за обеспечение выполнения этой резолюции, изучить вопрос и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее восемнадцатой сессии. Я хотел бы уточнить, что речь здесь идет о рекомендациях. Поэтому я не знаю, какие веские доводы можно выдвинуть против того, чтобы поручить эту задачу Комитету, который пользуется полным доверием Ассамблеи. Если здесь есть делегации, опасющиеся действий, которые может предпринять Комитет, то я хотел бы сказать им, что, со своей стороны, мы не боимся этого, так как во всяком случае Генеральная Ассамблея уже постановила, что недостаточная политическая, экономическая и социальная подготовленность не должна, как правило, служить оправданием для задержки достижения независимости и, более того, что управляющие державы должны принять немедленные меры для передачи всей власти народам этих территорий. Кроме того, ни один из ораторов не объяснил, почему его так тревожит идея установления срока для управляющих держав, которые проявляют нерешительность.

29. Поэтому мы еще раз заявляем нашим африканским и азиатским братьям, что документ, который сейчас находится на рассмотрении Ассамблеи, в действительности не является выражением какой-либо индивидуальной точки зрения. Это продукт крайне сложного компромисса. Исходя из принципа солидарности, сформулированного в Бандунге в 1955 году и на всех последующих совещаниях, проводившихся в Африке и Азии, мы обращаемся к нашим африканским и азиатским братьям и говорим, что этот документ содержит минимальное требование. Мы с таким большим трудом согласовали текст документа, который далеко отходит от догматических позиций каждой делегации, что мы считаем своим долгом просить наших африканских и азиатских братьев поддержать этот документ, единственная цель которого — служить делу ос-

вобождения народов Африки, Азии и других континентов.

30. Но мы обращаемся не только к нашим африканским и азиатским братьям. Мы обращаемся к нашим друзьям из Латинской Америки, которая играла большую историческую роль, получившую всеобщее признание в то время, когда здесь почти не было представителей Азии и Африки, мы призываем их доверять Комитету семнадцати; не мешайте Комитету провести объективное исследование, которое может дать Генеральной Ассамблее возможность принять решение с полным знанием дела. Тем, кто доказывает здесь, что было бы опасным навязывать колониальным державам окончательный срок для выполнения обязательств, вытекающих из резолюции 1514 (XV), мы говорим: подождите, пока наш Комитет не сможет со всей объективностью представить информацию, которая позволит вам принять решение с полным знанием дела. Ибо любое решение, принятое заранее, было бы поспешным решением, что недостойно Ассамблеи.

31. Мы обращаемся не только к нашим друзьям из Латинской Америки, которые еще до нашего появления на международной арене играли — и мы с удовлетворением отмечаем и подтверждаем это — большую роль в деле деколонизации Африки и Азии, что мы всегда высоко ценим. Мы обращаемся с такой же просьбой к социалистическим странам. У нас нет необходимости подробно останавливаться на этом, так как, выступая с этой трибуны и в других местах, они неизменно поддерживали все доводы, выдвигавшиеся прогрессивными силами Африки, будь то африканские правительства, политические партии, молодежные и женские движения или профсоюзы. Тем, не менее, мы обращаемся к ним с просьбой подтвердить свою ранее занятую позицию путем голосования и обеспечить возможность того, чтобы великая надежда колониальных народов сбылась в конце семнадцатой сессии.

32. Мы обращаемся также к странам Западной Европы, колониальной Европе и ее союзникам и говорим им: вы понимаете, что колониализм мертв, но сейчас перед нами возникают проблемы сотрудничества. Мы говорим вам со всей откровенностью и дружелюбием: помогите нам забыть прошлое, в котором мы перенесли столько унижений и столько трудностей! Помогите нам избавиться от страданий народы, все еще находящиеся под колониальным игом! Помогите нам быть самими собой, ибо пришло время отказать от политики, которая столь очевидно вредит вашим же интересам!

33. Поэтому мы говорим всем братьям по духу, присутствующим на Ассамблее, что документ, представленный им на утверждение, в действительности не касается какой-либо существенной проблемы. Мы просим, чтобы проблема установления окончательного срока, в отношении которого африканские страны еще раз высказали свою точку зрения, была передана Комитету

семнадцати с тем, чтобы этот Комитет мог изучить ее самым тщательным образом и представить свой доклад восемнадцатой сессии. Тогда у нас будет достаточно времени для того, чтобы обсудить эту проблему. А тем, кто выдвигает здесь соображения демократии, мы скажем: не мешайте Ассамблее изучить вопрос, который имеет жизненно важное значение для целого континента, а возможно, и не для одного континента.

34. Если авторы предложений о проведении раздельного голосования будут настаивать на своем требовании, то делегация Гвинеи будет вынуждена официально возражать против раздельного голосования по седьмому пункту преамбулы и пункту 8b постановляющей части, касающихся установления окончательного срока. Фактически имеются два предложения о проведении раздельного голосования, внесенные двумя делегациями и затрагивающие в целом три пункта. Наша делегация просит провести раздельное голосование по каждому из этих предложений, включая те, которые касаются седьмого пункта преамбулы и пункта 8b постановляющей части.

35. Г-н ПАЧАЧИ (Ирак) (*говорит по-английски*): Представитель Гвинеи только что еще раз обратился с просьбой к присутствующим здесь представителям, и особенно к тем, кто предложил провести раздельное голосование по седьмому пункту преамбулы и пункту 8b постановляющей части проекта резолюции (A/L.410 и Add.1). Он заявил, что если его просьба не будет удовлетворена, то он потребует применения правила 91 правил процедуры и выступит против проведения раздельного голосования по указанным пунктам. Мы поддерживаем позицию представителя Гвинеи.

36. Однако я просил слова для того, чтобы высказаться против еще одной просьбы о раздельном голосовании, а именно, против просьбы, с которой обратился представитель Туниса вечером в прошлую пятницу (1194-е заседание). Этот представитель предложил провести раздельное голосование по пункту 7 постановляющей части, касающемуся расширения членского состава Специального комитета по вопросу о колониализме.

37. Хочу напомнить, что во время общей дискуссии подавляющее большинство членов нашей Организации высказало мнение, что в существующих условиях целесообразно расширить членский состав Специального комитета, учитывая многие факторы. Наша делегация одна из первых внесла предложение (1170-е заседание) о таком расширении. Мы привели свои доводы в пользу этого предложения и заявили, что целесообразно разделить Специальный комитет на более мелкие подкомитеты для того, чтобы он смог выполнить свою задачу в кратчайший срок. При нынешнем довольно немногочисленном составе Комитета, насчитывающего семнадцать

членов, сделать это было бы невозможно. Мы считаем также, что ввиду важности работы Комитета было бы желательнее, чтобы и другие члены Организации, представляющие различные географические районы мира, получили такую же возможность вносить свой вклад в осуществление этой жизненно важной задачи Организации Объединенных Наций, какую имеют семнадцать членов, назначенных предыдущим Председателем Ассамблеи. Мы выразили мнение, что, по-видимому, было бы целесообразнее увеличить состав комитета не на четыре члена, а на семь, так как это позволило бы правильнее распределить работу в Комитете и дало бы возможность Председателю Ассамблеи более гибко действовать при выборе членов Комитета из различных географических районов мира.

38. Представитель Туниса упоминал о «равновесии» в составе Специального комитета. Я не знаю, что он при этом имел в виду. Представитель Индонезии, внося проект резолюции (1194-е заседание), совершенно ясно указал, что расширение членского состава нисколько не нарушит существующего равновесия в Комитете семнадцати, а сохранит это равновесие и даже, возможно, улучшит его. Другой довод заключался в том, что расширение членского состава Комитета снизит эффективность его работы. Но я еще не слышал убедительного довода, объясняющего, почему и каким образом эффективность работы Комитета снизится, если в его состав будут дополнительно включены семь членов.

39. Двадцать четыре из общего числа 110 членов Организации — это не слишком много. Известно, что, когда появился Устав, в Организации Объединенных Наций было всего лишь пятьдесят один член, и тем не менее существовали советы, которые насчитывали восемнадцать членов, например Экономический и Социальный Совет. Восемнадцать членов из общего числа пятьдесят один составляло более одной трети от общего числа членов Организации в 1945 году. Мы предлагаем увеличить число членов Комитета до двадцати четырех из общего числа 110, что составляет менее одной четвертой — ближе к одной пятой — от общего числа членов Организации. Следовательно, в процентном отношении эта цифра значительно меньше той, которая была предусмотрена для Экономического и Социального Совета во время создания нашей Организации.

40. Представитель Туниса затем упомянул о том, что Комитет по информации о несамоуправляющихся территориях будет продолжать свою работу и что поэтому нет никаких оснований увеличивать членский состав Специального комитета. Совершенно верно, это Комитет по информации о несамоуправляющихся территориях будет сохранен, однако его полномочия определены в соответствии с главой XI Устава и касаются передачи информации согласно статье 73 е. Эти полномочия — я абсолютно уверен, что представитель Туниса согласится со мной, — не-

сколько отличаются от полномочий Специального комитета, который был учрежден в соответствии с резолюцией 1654 (XVI). Во всяком случае в резолюции (1700 (XVI)), требующей продолжения работы Комитета по информации о несамоуправляющихся территориях, содержится пункт, в котором предлагается, чтобы этот Комитет представлял соответствующие доклады — технические и другие — Специальному комитету. Поэтому тот факт, что Комитет по информации о несамоуправляющихся территориях будет сохранен, ни в коей мере не снижает ответственности Специального комитета семнадцати по двум причинам: во-первых, эти комитеты имеют разные полномочия, и, во-вторых, Комитету по информации о несамоуправляющихся территориях было предложено представлять соответствующие доклады и техническую информацию Специальному комитету.

41. Представитель Туниса сказал:

«Если не будет внесено такой поправки в этих целях», то есть, что это число должно составлять не семь, а четыре, — «мы потребуем проведения раздельного голосования по пункту 7 проекта резолюции и будем голосовать против этого пункта. Если, однако, этот пункт будет сохранен, то делегация Туниса будет голосовать за весь проект резолюции в целом». (1194-е заседание, пункт 82) *.

Это означает, что у представителя Туниса по сути дела нет принципиальных возражений против сохранения этого пункта, так как это ни в коей мере не влияет на его позицию при голосовании по проекту резолюции в целом.

42. Представитель Туниса предлагает ввести дополнительно в состав Комитета четыре члена, вместо семи. Неужели Ассамблея считает, что между увеличением состава Комитета на четыре члена и на семь членов такая большая разница? Неужели включение в состав Комитета трех дополнительных членов будет иметь решающее значение для эффективности работы Специального комитета и равновесия в его составе? Конечно нет.

43. Поэтому я должен сказать, что нас не убедили доводы, выдвинутые представителем Туниса. Если он согласен с увеличением состава на четыре дополнительных члена, то, конечно, он сможет согласиться с увеличением и на семь. Три дополнительных члена не перевернут мир вверх ногами.

44. К каким последствиям может привести раздельное голосование по пункту 7 постановляющей части? В результате меньшинство членов Организации может получить возможность нарушить волю большинства и отклонить точку зрения большинства, которая неоднократно высказывалась в ходе общих прений и которая подтверждается тем фактом, что тридцать четыре

* Предварительный английский вариант на основе устного перевода.

азиатские и африканские делегации выступили соавторами проекта резолюции и просили, чтобы состав Специального комитета был увеличен на семь членов. Эти страны составляют большинство в афро-азиатской группе, которая в конечном счете представляет собой половину членского состава нашей Организации. Я думаю, что Ассамблея согласится с тем, что они кровно заинтересованы в решении вопроса о колониализме.

45. Я уверен, что есть и другие группы, которые также поддерживают наш проект резолюции. По сути дела мы надеемся на то, что этот проект будет принят подавляющим большинством членов Ассамблеи. Однако в случае проведения раздельного голосования, не исключена возможность, что меньшинство в Ассамблее сможет добиться такого положения, когда их точка зрения будет преобладать над точкой зрения подавляющего большинства. Это может привести к исключению указанного пункта из текста проекта, и это будет означать, что членский состав Специального комитета не будет расширен.

46. Данный проект резолюции, как об этом сказал представитель Гвинеи, явился результатом работы, потребовавшей больших усилий. Только благодаря компромиссу нам удалось привлечь к числу соавторов этого проекта большинство стран афро-азиатской группы. Поэтому я должен еще раз обратиться к представителю Туниса, который является членом Специального комитета и который, безусловно, не хочет создать впечатление, будто некоторые члены Комитета не хотят, чтобы другие члены вошли в его состав, я уверен, что он не имел этого в виду — с просьбой не настаивать на раздельном голосовании. В этом случае мы сможем голосовать по всему проекту резолюции в целом, и я надеюсь, что он будет одобрен подавляющим большинством голосов членов нашей Организации.

47. Г-н Тайеб СЛИМ (Тунис) (*говорит по-английски*): Поскольку ничего нового не произошло и проект резолюции (A/L.410 и Add.1) остался в его прежнем виде, делегация Туниса не видит причин отказываться от своей первоначальной позиции. Как мы уже говорили, наши соображения носят принципиальный характер. Представитель Ирака, ссылаясь на мое выступление 14 декабря (1194-е заседание), спросил меня, что Тунис имеет в виду под словом «равновесие».

Я хотел бы напомнить ему то, что я сказал по этому случаю:

«Мы хотели бы обратить внимание Ассамблеи на тот факт, что это изменение влечет за собой опасность нарушения неустойчивого равновесия, достигнутого в теперешнем составе Комитета. Существующее распределение мест, безусловно, не является идеальным» — я повторяю: существующее распределение мест не является идеальным, — «но на практике

оказалось, что оно вполне справедливо отражает различные точки зрения членов Организации на проблемы колониализма и деколонизации. Мы понимаем, конечно, что ввиду увеличения числа членов Организации Объединенных Наций, возможно, возникла необходимость внести некоторые небольшие изменения в состав Специального комитета. В этой связи можно напомнить, что из шести новых членов Организации Объединенных Наций четыре принадлежат странам Африки, а два — странам Центральной и Южной Америки. Мы думаем, что при существующем равновесии введение в состав Комитета двух новых членов — я никогда не говорил о том, что я согласен на четырех членов — «могло бы оказаться возможным и полезным» (1194-е заседание, пункт 79).

48. Я не хочу останавливаться на вопросе, в отношении которого мы уже вполне четко изложили свою позицию. Мы весьма тронуты теми обращениями в защиту афро-азиатской солидарности, которые были адресованы нам представителем Гвинеи и представителем Ирака. Мы также выступаем за эту солидарность, и, как мы уже сказали, именно во имя этой солидарности мы готовы в любом случае голосовать за проект резолюции, который, по нашему мнению, требует некоторых улучшений. Во имя солидарности мы не вносим никаких поправок к проекту резолюции. Я полагаю, однако, что здесь никто не может оспаривать наше право — или подвергать сомнению наше желание — высказать свое несогласие с одним конкретным моментом проекта резолюции. Поэтому мы настаиваем на нашей просьбе о раздельном голосовании по пункту 7, и если против этого будут возражения, то мы будем настаивать на том, чтобы наша просьба была поставлена на голосование в Ассамблее.

49. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас мы выясним мнение Ассамблеи в отношении просьб о раздельном голосовании. Поступили две просьбы о раздельном голосовании: одна — по последнему пункту преамбулы и одна — по последней фразе пункта 8b постановляющей части, которая гласит: «...и представить рекомендации относительно установления подходящего окончательного срока». Вначале мы проведем голосование по просьбе о раздельном голосовании по этим двум пунктам — по последнему пункту преамбулы и по заключительным словам пункта 8b постановляющей части.

50. Предоставляю слово представителю Гвинеи, который хочет выступить по порядку ведения заседания.

51. Г-н ДИАЛЛО Телли (Гвинея) (*говорит по-английски*): Возможно, предложение Гвинеи ускользнуло от внимания членов Ассамблеи, но я вполне определенно просил, чтобы раздельное голосование было проведено по каждой из просьб о раздельном голосовании, включая просьбы, касающиеся седьмого пункта преамбу-

лы и пункта 8b, которые были выдвинуты делегацией Соединенных Штатов.

52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Ставлю на голосование предложение о раздельном голосовании по последнему пункту преамбулы. Была высказана просьба о проведении поименного голосования.

Производится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной председателем, Марокко приглашается голосовать первым.

Голосовали за: Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Португалия, Южно-Африканская Республика, Испания, Швеция, Тринидад и Тобаго, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Аргентина, Австралия, Австрия, Бельгия, Боливия, Бразилия, Бирма, Камерун, Канада, Цейлон, Чили, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кипр, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Малайская Федерация, Финляндия, Франция, Греция, Гватемала, Гондурас, Исландия, Индия, Ирландия, Италия, Япония, Люксембург, Мексика.

Голосовали против: Марокко, Нигер, Нигерия, Пакистан, Филиппины, Польша, Румыния, Сенегал, Сьерра Леоне, Сомали, Судан, Сирия, Танганьика, Того, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Верхняя Вольта, Югославия, Афганистан, Албания, Алжир, Болгария, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Центральноафриканская Республика, Чад, Конго (Леопольдвиль), Куба, Чехословакия, Эфиопия, Габон, Гана, Гвинея, Гаити, Венгрия, Индонезия, Ирак, Берег Слоновой Кости, Иордания, Либерия, Ливия, Малагасийская Республика, Мали, Мавритания, Монголия.

Воздержались: Таиланд, Тунис, Камбоджа, Иран, Ямайка, Лаос, Ливан.

Предложение принимается 50 голосами против 47 при 7 воздержавшихся.

53. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Ставлю на голосование последнюю просьбу. Я делаю это намеренно, так как у меня есть замечание в отношении просьбы о раздельном голосовании по пункту 7 постановляющей части, которое, конечно, не касается существа вопроса.

54. Далее на голосование ставится просьба о проведении раздельного голосования по последней фразе пункта 8b, которая гласит: «и представить рекомендации относительно установления подходящего окончательного срока». Была высказана просьба о поименном голосовании.

Производится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Гаити приглашается голосовать первым.

Голосовали за: Гондурас, Исландия, Индия, Ирландия, Италия, Япония, Люксембург, Мексика, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Португалия, Южная Африка, Испания, Швеция, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Аргентина, Австралия, Австрия, Бельгия, Боливия, Бразилия, Бирма, Камерун, Канада, Цейлон, Чили, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кипр, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Малайская Федерация, Финляндия, Франция, Греция, Гватемала.

Голосовали против: Гаити, Венгрия, Индонезия, Ирак, Берег Слоновой Кости, Иордания, Либерия, Ливия, Мадагаскар, Мали, Мавритания, Монголия, Марокко, Нигер, Нигерия, Пакистан, Филиппины, Польша, Румыния, Сенегал, Сьерра Леоне, Сомали, Судан, Сирия, Танганьика, Того, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Верхняя Вольта, Югославия, Афганистан, Албания, Алжир, Болгария, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Центральноафриканская Республика, Чад, Конго (Леопольдвиль), Куба, Чехословакия, Эфиопия, Габон, Гана, Гвинея.

Воздержались: Иран, Ямайка, Лаос, Ливан, Таиланд, Камбоджа.

Предложение принимается 51 голосом против 47 при 6 воздержавшихся.

55. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Переходим к третьему предложению о раздельном голосовании, и, как я уже сказал, у меня есть несколько замечаний, которые я хотел бы сделать до того, как эта просьба будет поставлена на голосование. Прежде всего, я хотел бы заметить, что Председатель, по общему признанию, это слуга Ассамблеи. Председатель должен сделать все возможное, для того, чтобы выполнить все те обязанности, которые ему поручает Ассамблея. Я считаю также его долгом и обязанностью придерживаться позиции, которую ему следует занимать как Председателю.

56. Я совершенно искренне могу сказать, что у меня нет абсолютно никаких предубеждений в отношении того, что предлагается в пункте 7 постановляющей части. Я буду вполне удовлетворен, если состав Комитета не изменится. Я хотел бы сделать все, что в моих силах для того, чтобы выполнить волю Ассамблеи в этом вопросе, каким бы ни было ее решение. Авторы проекта резолюции могут и не вносить предложения о расширении состава Комитета. Если же они выступают за расширение, то они могут

предложить, чтобы дополнительные члены были избраны Ассамблеей, или сами определить, какие государства должны дополнительно войти в состав Комитета. Однако авторы проекта желали оставить этот вопрос на усмотрение Председателя. Во время обсуждения вопроса о раздельном голосовании вполне определенно выяснилось, что, по мнению одной или нескольких делегаций, включение в состав Комитета новых членов может нарушить существующее в нем равновесие. Если такова точка зрения той или иной делегации, то в этом случае на Председателя возлагается невыполнимая обязанность. Если это положение сохранится, то может оказаться, что я буду не в состоянии выполнить волю Ассамблеи.

57. А сейчас я ставлю на голосование предложение о проведении раздельного голосования по пункту 7 постановляющей части. Была высказана просьба о проведении поименного голосования.

Производится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Таиланд приглашается голосовать первым.

Голосовали за: Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Аргентина, Австралия, Австрия, Бельгия, Камбоджа, Камерун, Канада, Китай, Коста-Рика, Дания, Малайская Федерация, Финляндия, Франция, Греция, Гондурас, Исландия, Индия, Ирландия, Италия, Люксембург, Мексика, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Панама, Парагвай, Португалия, Южная Африка, Испания, Швеция.

Голосовали против: Того, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Верхняя Вольта, Афганистан, Албания, Алжир, Бразилия, Болгария, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Центральнаяафриканская Республика, Чад, Чили, Конго (Леопольдвиль), Куба, Кипр, Чехословакия, Габон, Гана, Гвинея, Гаити, Венгрия, Индонезия, Ирак, Иордания, Ливан, Ливия, Малагасийская Республика, Мали, Мавритания, Монголия, Марокко, Нигер, Нигерия, Пакистан, Филиппины, Польша, Румыния, Сенегал, Сьерра Леоне, Сомали, Сирия, Танганьика.

Воздержались: Венесуэла, Югославия, Боливия, Бирма, Цейлон, Колумбия, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эфиопия, Гватемала, Иран, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Лаос, Либерия, Непал, Перу, Саудовская Аравия, Судан.

Предложение отклоняется 46 голосами против 38 при 21 воздержавшемся.

58. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Переходим к голосованию по проекту резолюции. Ставлю на голосование последний пункт преамбулы. Была высказана просьба о проведении поименного голосования.

Производится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Канада приглашается голосовать первой.

Голосовали за: Центральнаяафриканская Республика, Цейлон **, Чад, Конго (Леопольдвиль), Куба, Чехословакия, Дагомея, Эфиопия, Габон, Гаи, Гвинея, Гаити, Венгрия, Индонезия, Иран, Ирак, Израиль, Берег Слоновой Кости, Иордания, Лаос, Либерия, Ливия, Мали, Мавритания, Монголия, Марокко, Нигер, Нигерия, Пакистан, Филиппины, Польша, Румыния, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сомали, Судан, Сирия, Танганьика, Таиланд, Того, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Верхняя Вольта, Югославия, Афганистан, Албания, Алжир, Болгария, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика.

Голосовали против: Канада, Чили, Колумбия, Коста-Рика, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Финляндия, Франция, Греция, Гватемала, Гондурас, Исландия, Ирландия, Италия, Япония, Люксембург, Мексика, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Южная Африка, Испания, Швеция, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Аргентина, Австралия, Австрия, Бельгия, Боливия, Бразилия.

Воздержались: Китай, Кипр, Малайская Федерация, Индия, Ямайка, Ливан, Малагасийская Республика, Непал, Тринидад и Тобаго, Бирма, Камбоджа, Камерун.

Португалия не участвовала в голосовании.

В результате голосования 54 голоса было подано за, 40 — против при 12 воздержавшихся.

Указанный пункт не принимается как не получивший требуемого большинства в две трети голосов.

59. Г-н ДИАЛЛО Телли (Гвинея) (*говорит по-английски*): Насколько я понимаю, г-н Председатель, в своем толковании статьи 18 Устава вы сочли, что этот вопрос является важным. Я не на секунду не хотел бы ставить под сомнение постановление Председателя. Тем не менее, учитывая имевшие место прецеденты, я хотел бы знать, действительно ли этот вопрос можно по смыслу статьи 18 Устава считать важным и,

** Представитель Цейлона впоследствии попросил Секретариат зарегистрировать, что он при голосовании воздержался.

следовательно, требующим большинства в две трети голосов в соответствии со статьей 18 (2) Устава.

60. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мое заявление о результатах голосования безусловно означает, как это истолковал представитель Гвинеи, что весь данный пункт и, конечно, весь проект резолюции является важным вопросом по смыслу статьи 18. Я думаю, что он сам вряд ли будет доказывать обратное. Но так или иначе таково было мое решение. Если какой-либо представитель ставит под сомнение это решение, то я, конечно, предоставлю этот вопрос на усмотрение Ассамблеи, при этом я напоминаю Ассамблее, что мое постановление может быть отмечено простым большинством голосов.

61. Г-н ДИАЛЛО Телли (Гвинея) (говорит по-английски): Я считаю, что я выразился вполне ясно, когда я сказал, что у меня нет намерений оспаривать постановление Председателя. Особенно постановление, внесенное таким Председателем, как Вы. Поэтому я не буду выступать против Вашего постановления, но тем не менее я рад отметить, что пятьдесят четыре делегации заявили о своей поддержке дела, за которое выступают африканские народы.

62. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Ставлю на голосование последнюю фразу пункта 8 (b) постановляющей части. Эта фраза гласит: «...и представить рекомендации относительно установления подходящего окончательного срока». Была высказана просьба о проведении поименного голосования.

Производится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Новая Зеландия приглашается голосовать первой.

Голосовали за: Нигер, Нигерия, Пакистан, Филиппины, Польша, Румыния, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сомали, Судан, Сирия, Танганьика, Таиланд, Того, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Верхняя Вольта, Югославия, Афганистан, Албания, Алжир, Болгария, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камбоджа, Центральноафриканская Республика, Чад, Конго (Леопольдвиль), Куба, Чехословакия, Дагомея, Эфиопия, Габон, Гана, Гвинея, Гаити, Венгрия, Индонезия, Иран, Ирак, Израиль, Берег Слоновой Кости, Иордания, Лаос, Либерия, Ливия, Малагасийская Республика, Мали, Мавритания, Монголия, Марокко.

Голосовали против: Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Южная Африка, Испания, Швеция, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Венесуэла, Аргентина, Австралия, Австрия, Бельгия, Боливия, Бразилия, Канада, Чили, Колумбия,

Коста-Рика, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Финляндия, Франция, Гватемала, Гондурас, Исландия, Ирландия, Италия, Япония, Люксембург, Мексика, Нидерланды.

Воздержались: Тринидад и Тобаго, Уругвай, Бирма, Камерун, Цейлон, Китай, Кипр, Малайская Федерация, Греция, Индия, Ямайка, Ливан, Непал.

Португалия не участвовала в голосовании.

В результате голосования 55 голосов было подано за, 38 — против при 13 воздержавшихся.

Данная фраза отклоняется как не получившая требуемого большинства в две трети голосов.

63. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Ассамблее сейчас предлагается голосовать по пункту 8b постановляющей части с внесенной в него поправкой.

Пункт 8b постановляющей части с внесенной в него поправкой принимается 95 голосами при 5 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

64. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): А сейчас Ассамблее предлагается голосовать по проекту резолюции тридцати четырех стран A/L. 410 и Add.1 в целом с внесенными в него поправками. Была высказана просьба о проведении поименного голосования.

Производится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Нигер приглашается голосовать первым.

Голосовали за: Нигер, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Румыния, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сомали, Судан, Швеция, Сирия, Танганьика, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Югославия, Афганистан, Албания, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Бельгия, Боливия, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камбоджа, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Цейлон, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго (Леопольдвиль), Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Дагомея, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эфиопия, Малайская Федерация, Финляндия, Габон, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Лаос, Ливан, Либерия, Ливия, Люксембург, Малагасийская Республика, Мали, Мавритания,

Мексика, Монголия, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия.

Голосовали против: голосов против подано не было.

Воздержались: Южная Африка, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Франция.

Португалия не участвовала в голосовании.

Проект резолюции в целом с внесенными в него поправками принимается 101 голосом при 4 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

65. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые желают выступить по мотивам голосования после проведения голосования. Первому предоставляю слово представителю Южной Африки.

66. Г-н БОТА (Южная Африка) (*говорит по-английски*): Делегация Южной Африки с интересом следила за обсуждением доклада Специального комитета, учрежденного в соответствии с резолюцией 1654 (XVI) Генеральной Ассамблеи. Мы надеялись, что, согласно заявлениям, сделанным в ходе прений различными делегациями, в соответствующем проекте резолюции будет также уделено внимание судьбе сотен миллионов людей, которые потеряли свою независимость в результате применения вооруженной силы и захвата и которые с 1945 года находятся под игом колониализма. Однако наши надежды не оправдались. Наша делегация с сожалением отмечает такой односторонний подход к рассмотрению вопроса о колониализме, игнорирующем судьбу сотен миллионов людей, которые живут в условиях империалистического угнетения, осуществляемого самой крупной колониальной державой нашего времени.

67. Хотя делегация Южной Африки высоко ценит тот дух, в котором была составлена резолюция, в некоторых ее пунктах содержатся элементы, которые наша делегация не может одобрить. Кроме того, в этой резолюции есть ряд положений, которые, по мнению нашей делегации, выходят за рамки обязательств, предусмотренных в Уставе. Поэтому наша делегация не смогла голосовать за данный проект резолюции и воздержалась.

68. Г-н АГИРРЕ (Уругвай) (*говорит по-испански*): Наша делегация, которая является членом Специального комитета, учрежденного в соответствии с резолюцией 1654 (XVI), считает необходимым разъяснить мотивы своего голосования.

69. Хотя наша делегация не может сказать, что согласна со всеми пунктами данной резолюции или, вернее, со всеми формулировками ее текста, она в общем с энтузиазмом одобряет смысл и цель резолюции, которую мы только что приняли.

70. При раздельном голосовании мы голосовали против седьмого пункта преамбулы, так как мы считаем, что его формулировка не соответствует реальности и не учитывает имеющихся возможностей. В этом пункте говорится, что для ускорения процесса деколонизации необходимо установить соответствующий окончательный срок для полного осуществления положений резолюции 1514 (XV). Наша делегация считает, что это предложение о необходимости установления единого окончательного срока является нереалистичным. Мы не говорим о возможности или желательности того, чтобы Комитет установил дату при рассмотрении того или иного конкретного случая. Эта возможность вытекает из полномочий, возложенных на Комитет резолюцией, в соответствии с которой он был создан, и Комитет может воспользоваться этим, когда сочтет нужным.

71. Действительно, имеется много факторов — та или иная позиция, стремления, соглашения, — которые играют большую роль для ускорения процесса деколонизации. Однако мы не можем голосовать за формулировку, согласно которой установление окончательного срока имеет первостепенное значение и считается необходимым шагом, направленным на ускорение процесса деколонизации. Сейчас не время подробно останавливаться на этом вопросе, но следует отметить, что если бы такая необходимость действительно существовала, то история последних нескольких лет пошла бы по другому пути.

72. Пункт 8b постановляющей части затрагивает тот же самый аспект, причем он излагается в форме, которую мы считаем более реалистичной и соответствующей возможностям при условии, что в испанский перевод этого пункта будет внесено соответствующее исправление. В испанском тексте в этом месте говорится «en particular», в то время как в английском оригинале употребляется слово «including», а во французском тексте — «y compris». Ясно, что испанский перевод слов «including» и «y compris» не совсем соответствует слову «en particular». Секретариат, безусловно, исправит эту неточность. По нашему мнению, после исправления перевода данному пункту со ссылкой на рекомендацию во множественном числе можно дать толкование, которое существенно отличается от единственно возможного толкования седьмого пункта преамбулы. Именно поэтому мы воздержались при голосовании по пункту 8b постановляющей части.

73. Сэр Патрик ДИН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Наша делегация воздержалась при голосовании по только что принятой резолюции, и я хотел бы сейчас объяснить, почему мы сделали это. Политика моего правительства в отношении зависимых территорий, находящихся под нашим управлением, заключается в том, чтобы народы этих территорий как можно быстрее развивались в сторону самоуправления и независимости. Это полностью.

соответствует букве и духу Главы XI Устава, и мы уверены, что наша политика является правильной.

74. Как я уже сказал в своем выступлении в общих прениях по этому пункту 26 ноября 1962 года (1175-е заседание), мы не требуем ни деклараций, ни резолюций или комитетов для того, чтобы подтвердить правильность нашей политики. По этой причине наша делегация воздержалась при голосовании по резолюции 1514 (XV) о предоставлении независимости колониальным странам и народам и по резолюции 1654 (XVI), учредившей Специальный комитет в составе семнадцати членов.

75. Наша делегация неоднократно разъясняла свою позицию по этим вопросам. Мы не можем согласиться с тем, чтобы Генеральная Ассамблея вмешивалась в управление территориями, за которые мы все еще несем ответственность. Мы будем выполнять свои обязанности до конца и без колебаний. Мы не можем передать кому-либо или разделить с кем-либо эти обязанности. И мы не собираемся уклоняться от них. Тот факт, что за последние пятнадцать лет многие наши территории достигли независимости, является достаточным доказательством успеха нашей политики в этой области. По этим причинам наша делегация не смогла голосовать за резолюцию, которая только что была принята.

76. Тем не менее, с учетом сделанных нами оговорок, а также при условии удовлетворительного состава расширенного Комитета мое правительство надеется, что оно сможет остаться членом Специального комитета двадцати четырех и участвовать в его работе в будущем году. Поскольку наша делегация считает возможным остаться членом Специального комитета, мы надеемся, что Специальный комитет в должное время рассмотрит, среди прочего, вопрос о тех территориях в Европе и Азии, которые были заняты — некоторые из них в течение последних тридцати лет — колониальной державой, о которой я довольно подробно говорил, выступая ранее в ходе настоящих прений.

77. Г-н ПОЛДЕРМАН (Нидерланды) (*говорит по-английски*): От имени нашей делегации я хотел бы очень кратко разъяснить мотивы нашего голосования по седьмому пункту преамбулы и пункту 8b постановляющей части проекта резолюции. Наша делегация в принципе не возражает против установления окончательных сроков и конечных дат в отношении самоопределения при том условии, однако, что такие окончательные сроки и конечные даты не будут навязываться управляющим державам без учета реального положения дел в каждом конкретном случае и воли населения. Поэтому мы поддержали адресованную управляющим державам просьбу об установлении конечных дат или окончательных сроков для самоопределения или независимости в консультации с населением.

78. Однако, по мнению нашей делегации, установление Организацией Объединенных Наций окончательного срока общего для всех территорий или окончательного срока для той или иной конкретной территории нереально и не будет способствовать необходимому сотрудничеству между управляющими державами и Организацией Объединенных Наций. По этим причинам мы были вынуждены голосовать против седьмого пункта преамбулы и пункта 8b постановляющей части.

79. Г-н МАРШ (Ямайка) (*говорит по-английски*): Делегации Ямайки особо понятно стремление к независимости, поскольку мы сами впервые пользуемся привилегиями и выполняем задачи, которые возлагает на нас суверенитет. Мы уделяем особое внимание вопросу о колониализме, поскольку большинство остающихся колоний находится в Африке. Унижение достоинства любого африканца угнетающе действует на каждого гражданина Ямайки, независимо от его происхождения.

80. Ямайка воздержалась при голосовании по обоим пунктам, в которых упоминается об окончательном сроке, по той причине, что с одной стороны, мы считаем эту концепцию интересной и в век планирования, *prima facie*, логичной. Однако, по нашему мнению, в любой политической ситуации необходимо проявлять гибкость. В ходе дискуссии один из представителей упомянул о ситуациях, которые причиняют вред «нам, малым странам». Именно застывшая на мертвой точке ситуация, подобная той, которая возникла бы после установления окончательных сроков, оказалась бы невыгодной для «нас, малых стран». В подобных условиях решающим фактором оказалась бы сила, и исчезла бы всякая возможность учитывать потребности, возникающие в каждой конкретной ситуации. В результате этого появилась бы возможность для циничного ухода управляющей державы без учета экономического развития, наличия парламентских институтов и политической подготовки подопечных территорий.

81. Наша делегация будет и впредь поддерживать в Генеральной Ассамблее любое предложение, которое, по нашему убежденному мнению, определенно поможет в борьбе за предоставление всем народам права на самоопределение.

82. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Два автора резолюции, по которой было только что проведено голосование, просили предоставить им слово для ответа. К сожалению, у меня нет полномочий предоставить им это право, так как в последней части правила 90 это запрещается.

83. Предоставляю слово представителю Гвинеи — не в порядке осуществления права на ответ, а как автору резолюции, который желает сделать заявление.

84. Г-н ДИАЛЛО Телли (Гвинея) (*говорит по-английски*): Большинство членов Ассамблеи

только что вынесло свой вердикт — 55 голосами против 38 — в отношении необходимости установления окончательного срока для выполнения колониальными державами резолюции (1514 (XV)) о предоставлении независимости колониальным странам и народам. Как только что сказал Председатель, делегация Гвинеи, безусловно, не считает, что этот вопрос не является важным. Наоборот, по нашему мнению, вопрос о деколонизации всегда был и является самым важным вопросом, которым Генеральной Ассамблее приходится заниматься.

85. Наша делегация хотела бы выразить свою признательность всем тем, кто поддержал эту идею, которая, какие бы мнения здесь ни высказывались, полностью отвечает горячим стремлениям африканских народов, все еще находящихся под игом и господством иностранных держав. Нам доставляет удовлетворение и утешение тот факт, что 55 голосами против 38 удалось добиться того, что голос страдающей Африки, униженной Африки, Африки, находящейся под колониальным господством, громко прозвучал в Генеральной Ассамблее. Кроме того, мы с удовлетворением отмечаем, что в числе этих тридцати восьми нет ни одного голоса неприсоединившейся страны — ни единого голоса. Мы с удовлетворением отмечаем, что в числе этих тридцати восьми голосов есть только два голоса азиатских стран. Это, безусловно, доставляет африканским народам наибольшее удовлетворение.

86. Во всяком случае эти народы полны решимости добиться свободы, вопреки всем враждебным силам, и этой свободы они добьются. Наше желание сейчас, как и всегда, заключается в том, чтобы Ассамблея явилась фактором мира и обеспечила, чтобы это освобождение произошло мирным путем.

87. Я хотел бы еще раз выразить свою признательность всем тем, кто, несмотря на давление, несмотря на все, что могло произойти как здесь, так и во время уикенда, оказал таким подавляющим большинством голосов поддержку нашему делу, делу народов Африки. Благодарю вас от имени народов Африки.

88. Г-н БИНДЗИ (Камерун) *(говорит по-английски)*: Наша делегация приняла участие в общих прениях по вопросу о деколонизации, когда рассматривался доклад, представленный Комитетом семнадцати (A/5238). Поэтому она высказала и разъяснила свою позицию.

89. Мы только что одобрили очень важный текст. Как сказал мой коллега из Гвинеи, наша делегация приняла участие в составлении этого текста вместе с другими странами Африки и Азии. К сожалению, как он весьма удачно выразил это, указанный текст является продуктом крайне сложного компромисса, и вполне естественно, что в подобной ситуации иногда возникают расхождения во взглядах.

90. Недавно при голосовании по вопросу процедуры наша делегация вместе со многими другими честно выступила за то, чтобы каждому (а не только тем, кто не разделяет с нами чести быть африканцем, но, тем не менее, имеет собственные убеждения, ибо наша делегация полностью уважает все мнения, независимо от того, кем они высказываются) была дана возможность полностью высказать свои сомнения. Именно поэтому наша делегация голосовала за предложение о раздельном голосовании. Действительно, наша делегация считает, что не существуют как священные мнения, с одной стороны, так и, с другой, мнения, которые не являются священными.

91. Наша делегация, являясь одним из соавторов текста, представленного Генеральной Ассамблее, разумеется, голосовала за него, будучи убеждена, что какой бы ни была с самого начала позиция различных людей, важный текст в конечном счете будет одобрен Ассамблеей. И я уверен, что как и всегда, когда решения принимаются всей Ассамблеей, так и на этот раз все, даже те, кто не поддержал текст, сделают все, что в их силах для того, чтобы подчиниться принятому решению и выполнить его. Это дает мне основание надеяться на то, что скоро для народов, которые все еще находятся под колониальным господством, наступит день освобождения.

92. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Сейчас мы переходим к рассмотрению остающихся докладов Специального комитета семнадцати.

93. Прежде чем приступить к этому, я хотел бы предоставить слово представителю Сирии для заявления о порядке проведения голосования.

94. Г-н РИФАИ (Сирия) *(говорит по-английски)*: Сейчас, когда Генеральная Ассамблея приняла общую резолюцию о работе Специального комитета, я хотел бы вкратце обратить внимание на конкретные рекомендации Специального комитета по отдельным территориям, содержащиеся в докладе Комитета (A/5238).

95. Генеральная Ассамблея уже предприняла действия по главе II, касающейся Южной Родезии, приняв два проекта резолюции, а именно проект резолюции 1755 (XVII) от 12 октября 1962 года и проект резолюции 1760 (XVII) от 31 октября 1962 года. Глава III касается Северной Родезии и содержит проект резолюции, рекомендуемый Генеральной Ассамблеей для утверждения. В пункте 4 постановляющей части этого проекта резолюции содержится настоятельная просьба к правительству Соединенного Королевства принять определенные меры в отношении выборов в законодательные органы. Учитывая, что предложенная конституция вступила в силу и выборы были уже проведены, — произошли и другие события, согласно сообщениям прессы, — проект резолюции нуждается в некоторых поправках, учитывающих указанные факторы. Соответствующие действия были предприняты ря-

дом делегаций, которые собираются внести на рассмотрение Генеральной Ассамблеи новый проект резолюции по вопросу о Северной Родезии.

96. Глава IV касается Ньясаленда. В ней содержатся выводы Специального комитета в отношении этой территории. После того, как Специальный комитет одобрил эти выводы и рекомендации, между правительством Соединенного Королевства и доктором Бандой состоялись переговоры, касающиеся конституции. Я думаю, что Генеральная Ассамблея в этой связи также, возможно, сочтет целесообразным принять резолюцию, касающуюся этой территории, в которой будут учтены выводы и рекомендации Специального комитета, а также последние события. В этих целях был подготовлен проект резолюции относительно упомянутой территории для представления на рассмотрение Генеральной Ассамблеи и скоро будет внесен официально.

97. Глава V касается так называемых территорий Высокой комиссии, а именно Басутоленда, Бечуаналенда и Свазиленда. В этой главе содержится проект резолюции, принятый Специальным комитетом, который будет представлен на рассмотрение Генеральной Ассамблеи. Этот проект резолюции также нуждается в некоторых изменениях. Четвертый комитет недавно заслушал ряд петиционеров от некоторых из этих территорий. Возможно, было бы целесообразно упомянуть эти заявления в резолюции, которую Генеральная Ассамблея должна принять в отношении этих территорий. Это также уже было сделано, и проект резолюции с указанными незначительными изменениями скоро будет представлен на рассмотрение Генеральной Ассамблеи.

98. Глава VI доклада касается Занзибара и содержит проект резолюции, который будет рассмотрен Генеральной Ассамблеей. Этот проект резолюции, а также проект, рекомендованный в отношении Кении, может быть, очевидно, рассмотрен Генеральной Ассамблеей без каких-либо изменений.

99. Глава VII касается Британской Гвианы. В этой главе содержится проект резолюции о Британской Гвиане, принятый Специальным комитетом 30 июля 1962 года. Уже после этого в Лондоне состоялась конференция лидеров Британской Гвианы и представителей правительства Соединенного Королевства. Правительство Соединенного Королевства представило доклад об этой конференции (A/5315). Насколько мне известно, ряд делегаций готовят доклад об этой территории, в котором учитываются самые последние события и который скоро будет представлен на рассмотрение Генеральной Ассамблеи.

100. Глава VIII касается Мозамбика, а глава XI — Анголы. В этих главах для рассмотрения Генеральной Ассамблеей рекомендуется два проекта резолюции, один — о Мозамбике, другой — об Анголе. Как помнят члены Генеральной Ассамблеи, что она уже приняла (1194-е заседание) резолюцию о территориях под управлением Португалии. По этой причине и учитывая тот факт, что рекомендации, содержащиеся в резолюции Ассамблеи о португальских территориях, по существу аналогичны рекомендациям Специального комитета в отношении Мозамбика, мы считаем излишним проводить голосование по проекту резолюции о Мозамбике, предложенному Специальным комитетом. Действительно, по общему мнению, сейчас нет необходимости ставить этот проект резолюции на голосование. Однако вопрос об Анголе относится к совершенно другой категории. Положение в этой территории обсуждалось не только в Специальном комитете и в Комитете по португальским территориям, но также в особом комитете, то есть в Подкомитете по Анголе. В этой связи мы должны также иметь в виду, что вопрос об Анголе обсуждался Советом Безопасности и что этот вопрос до сих пор находится на рассмотрении Совета. В свете этих соображений вопрос об Анголе, по общему мнению, должен стать предметом отдельного проекта резолюции, и ряд делегаций сейчас готовят такой проект, который, как я надеюсь, скоро будет представлен на рассмотрение Генеральной Ассамблеи.

101. Глава IX касается Юго-Западной Африки. Поскольку Четвертый комитет принял во внимание эту главу при рассмотрении доклада Специального комитета по Юго-Западной Африке и поскольку резолюция по тому вопросу уже была принята (1194-е заседание), существует общее мнение, что в данный момент нет необходимости ставить на голосование проект резолюции, представленный Специальным комитетом на рассмотрение Ассамблеи.

102. У нас остаются только проекты резолюций по Кении и Занзибару (см. A/L.413), рекомендуемые Специальным комитетом семнадцати Генеральной Ассамблеи для утверждения. Как я уже сказал ранее, эти проекты резолюций не требуют никаких изменений. Поэтому было бы очевидно, целесообразным, чтобы Генеральная Ассамблея немедленно приступила к рассмотрению и утверждению проектов резолюции о Кении и Занзибаре.

103. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Члены Ассамблеи только что заслушали заявление представителя Сирии, который является Докладчиком Комитета семнадцати. Если нет возражений, я ставлю на голосование проекты резолюций о Занзибаре и Кении, предложенные Комитетом семнадцати.

104. Ставлю на голосование проект резолюции о Занзибаре (A/L.413).

105. Ставлю на голосование проект резолюции о Кении (A/L.413).

Проект резолюции о Занзибаре принимается 84 голосами при 4 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

105. Теперь я ставлю на голосование проект резолюции о Кении (A/L.413).

Проект резолюции о Кении принимается 88 голосами при 4 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

106. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предоставляю слово представителю Соединенного Королевства, который хочет высказаться по мотивам голосования.

107. Сэр Дуглас ГЛОВЕР (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я хотел бы разъяснить мотивы голосования нашей делегации по резолюции о Кении и Занзибаре, которые только что были приняты. Во-первых, я хотел бы подтвердить позицию моего правительства в отношении принятия Генеральной Ассамблеей рекомендаций по отдельным несамоуправляющимся территориям.

108. Насколько нам известно, в Уставе нет таких положений, которые давали бы Ассамблее право принимать подобные рекомендации. В самом деле, Устав особо признает ответственность управляющих держав — членов Организации за управление территориями, о которых они представляют информацию. По нашему мнению, Ассамблея не имеет ни полномочий, ни права узурпировать функции, которые совершенно определено принадлежат только управляющей державе. Поэтому наша делегация в принципе выступает против резолюций подобного рода и рассматривает их не иначе как попытку вмешаться в управление нашими территориями.

109. Подтвердив свою принципиальную позицию, наша делегация признает, однако, что ряд делегаций в Комитете семнадцати сделал искреннюю попытку понять и одобрить шаги, которые мое правительство предпринимало и предпринимает в Кении и Занзибаре для того, чтобы привести эти две территории к независимости. Мое правительство на деле предпринимает все усилия для того, чтобы добиться гармонии и единства среди населения Кении и Занзибара и привести эти две территории к независимости в кратчайший срок. Таким образом, эта резолюция по

своему духу полностью соответствует политике, которую фактически проводит мое правительство. Поэтому, не нанося ущерба принципиальной позиции, которую я изложил выше, наша делегация воздержалась при голосовании по этим двум резолюциям.

Заявление Председателя

110. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы напомнить членам Ассамблеи, что заседание Пятого комитета состоится сегодня, в 8 часов вечера.

111. Сейчас идет последняя неделя сессии, как это было запланировано по рекомендации Генерального комитета. Я не могу продолжать работу дневного пленарного заседания, так как у нас больше нет пунктов, готовых для рассмотрения Ассамблеей. Хотя мы все очень много работаем, тем не менее, к сожалению, все еще существуют различные задержки в решении вопросов. Особенно это касается пунктов, которые нуждаются в небольших изменениях или в уточнении формулировок. Как бы то ни было, я хочу заверить Ассамблею, что буду всячески пытаться содействовать работе сессии — как в комитетах, так и на пленарных заседаниях — и обеспечить, чтобы сессия могла закончиться к 6 часам вечера в пятницу, 21 декабря. К этому я буду стремиться. Однако я не могу гарантировать положительные результаты. Это будет зависеть от усердия тех, кому еще предстоит работать, — либо в комитетах, либо в других органах, — либо в связи с подготовкой проектов, либо с голосованием по проектам резолюций и т. д. Я не сомневаюсь в том, что они делают все, что в их силах.

112. Однако я хотел бы сказать, что если Ассамблея не завершит свою работу к 6 часам вечера в пятницу, 21 декабря, то сессия будет закрыта и придется провести возобновленную сессию.

Заседание закрывается в 17 час. 40 мин.